



Состоящая из 30 аятов сура «Аль-Мульк» («Власть») является шестьдесят седьмой по счёту в Священном Коране. Ниспослана она была в Мекке. Название суры символизирует могущество и величие Всевышнего, обладающего абсолютной властью над всеми созданиями.

«Аль-Мульк» повествует нам о величии Создателя, властного над всеми творениями, повелителя и жизни на Земле, и смерти.

В аятах суры говорится о тех грешниках, которые отказались уверовать в существование Всевышнего, за что им предстоит понести суровое наказание в неминуемом для них Аду.

Тем же, кто страшится своего Творца, будет уготована великая награда. Кроме того, в качестве назидания в суре упоминаются истреблённые народы, отказавшиеся уверовать в Аллаха.

Читать суру «Власть» можно как во время выполнения намаза, так и вне его. Причём, чтение суры допускается не полностью, а лишь определённое количество аятов, но при неукоснительном соблюдении смыслового ряда.

О достоинствах чтения суры «Мульк» сказано в одном из хадисов Пророка Мухаммада (с.г.в.): «Поистине, в Коране есть сура, где имеется 30 аятов, которая будет заступаться за человека в Судный день до тех пор, пока ему не будут прощены грехи» (Абу Дауд, Тирмизи, Насаи, Ибн Маджа).

Текст суры «Аль-Мульк» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

67:1

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Табаракаль-Лязи Бийадихиль-Мульку Уа Хуа `Аля Кулли Шайин Кадиир.

Благословен Тот, в Чьей Руке власть, Кто способен на всякую вещь,

67:2

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ

Аль-Лязи Хальякаль-Маута Уаль-Хайаата Лийаблювакум Аййукум Ахсану `Амалян Уа Хуаль-`Азизуль-Гафуур.

Кто сотворил смерть и жизнь, чтобы испытать вас и увидеть, чьи деяния окажутся лучше. Он - Могущественный, Прощающий.

67:3

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَافُوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِن فُطُورٍ

Аль-Лязи Хальяка Саб`а Самауатин Тибаканн Ма Тара Фи Халькир-Рахмани Мин Тафавутин Фарджи`иль-Басара Халь Тара Мин Футуур.

Он создал семь небес одно над другим. В творении Милостивого ты не увидишь никакой несообразности. Взгляни еще раз. Видишь ли ты какую-нибудь трещину?

67:4

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِبًا وَهُوَ حَسِيرٌ

Суммарджи`иль-Басара Карратайни Йанкалиб Иляйкаль-Басару Хаси`аан Уа Хуа Хасиир.

Потом взгляни еще раз и еще раз, и твой взор вернется к тебе униженным, утомленным.

وَلَقَدْ رَبَّنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ

Уа Лякад Зайяаннас-Сама`ад-Дунья Бимасабиха Уа Джа`альнаха Руджумаан Лишшайатини Уа А`тадна Ляхум `Азабас-Са`иир.

Воистину, Мы украсили ближайшее небо светильниками и установили их для метания в дьяволов. Мы приготовили для них мучения в Пламени.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

Уа Лиллязина Кафару Бираббихим `Азабу Джаханнама Уа Би`саль-Масыыр.

Для тех, кто не уверовал в своего Господа, приготовлены мучения в Геенне. Как же скверно это место прибытия!

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ

Иза Ульку Фиха Сами`у Ляха Шахикаан Уа Хийа Тафуур.

Когда их бросят туда, они услышат, как она ревет, когда кипит.

تَكَادُ تَمَيَّرُ مِنَ الْعَيْطِ كُلَّمَا أُلْفِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ

Такаду Тамайязу Миналь-Гайзи Кулляма Улькыйа Фиха Фауджун Са`альяхум Хазанатуха Алям Йа`тикум Назиир.

Она готова разорваться от ярости. Каждый раз, когда туда будут бросать толпу, ее стражи будут спрашивать их: "Разве к вам не приходил предостерегающий увещатель?"

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن سَئِيءٍ إِنَّ أَنثُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ

Калю Баля Кад Джа`ана Назирун Факаззабна Уа Кульна Ма НаззалаЛлаху Мин Шайин Ин Антум Илля Фи Далялин Кабиир.

Они скажут: "Конечно, предостерегающий увещатель приходил к нам, но мы сочли его лжецом и сказали: "Аллах ничего не ниспосылал, а вы лишь пребываете в большом заблуждении"".

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ

Уа Калю Ляу Кунна Насма`у Ау На`килю Ма Кунна Фи Асхабис-Са`иир.

Они скажут: "Если бы мы прислушивались и были рассудительны, то не оказались бы среди обитателей Пламени".

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ

Фа`тарафу Бизанбихим Фасухкаан Ли`схабис-Са`иир.

Они признаются в своем грехе. Прочь же, обитатели Пламени!

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

Инналь-Лязина Йахшауна Раббахум Биль-Гайби Ляхум Магфиратун Уа Аджрун Кабиир.

Воистину, тем, которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, уготованы прощение и великая награда.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

Уа Асирру Каулякум Ау Аджхару Биhi Иннаху `Алимун Бизатис-Судуур.

Храните ли вы свои речи в секрете или же говорите о них вслух, Он ведает о том, что в груди.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

Аля Йа`ляму Ман Халяка Уа Хуаль-Лятифуль-Хабиир.

Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил, если Он - Проницательный (или Добрый), Сведущий?

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامشُوا فِي مَتَابِعِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

Он - Тот, Кто сделал для вас землю покорной. Ступайте же по свету и вкушайте из Его удела, и к Нему вы явитесь после воскрешения.

67:16

أَأَنتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

А`аминтум Ман Фис-Сама`и Ан Йахсифа Бикумуль-Арда Фа`иза Хийа Тамуур.

Неужели вы уверены в том, что Тот, Кто на небе, не заставит землю поглотить вас? Ведь тогда она заколеблется.

67:17

أَمْ أَمِنْتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ

Ам Аминтум Ман Фис-Сама`и Ан Йурсила `Алейкум Хасибаан Фасата`лямуна Кайфа Назиир.

Неужели вы уверены в том, что Тот, Кто на небе, не найдет на вас ураган с камнями? Скоро вы узнаете, каково Мое предостережение!

67:18

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيفَ كَانَ تَكْوِيرِ

Уа Лякад Каззабаль-Лязина Мин Каблихим Факайфа Кана Накиир.

Жившие до них сочли это ложью. Каким же было Мое обличение!

67:19

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ

Ауалям Йарау Илят-Тайри Фаукахум Саффатин Уа Йакбидна Ма Йумсикухунна Илляр-Рахману Иннаху Бикулли Шайин Басыыр.

Неужели они не видели над собой птиц, которые простирают и складывают крылья? Никто не удерживает их, кроме Милостивого. Воистину, Он видит всякую вещь.

67:20

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ

Амман Хазаль-Лязи Хуа Джундун Лякум Йансурукум Мин Дунир-Рахмани Иниль-Кафируна Илля Фи Гуруур.

Кто может стать вашим войском и помочь вам без Милостивого? Воистину, неверующие обольщены!

67:21

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَزُرُّكُمُ إِنِ أُمْسِكْ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ

Амман Хазаль-Лязи Йарзукукум Ин Амсака Ризкаху Баль Ляджу Фи `Утувин Уа Нуфуур.

Кто может наделить вас уделом, если Он перестанет наделять вас Своим уделом? Но они продолжают заноситься и убежать.

67:22

أَقَمَنِ يَمْنِينِ يُكَبِّبًا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْنِينِ سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

Афаман Йамши Мукиббаан `Аля Уаджихи Ахда Амман Йамши Савийаан `Аля Сиратин Мустакийм.

Кто же следует более правильным путем: блуждающий с опущенным лицом или идущий по прямому пути, выпрямившись?

67:23

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْسَأَكُمُ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

Куль Хуаль-Лязи Анша`акум Уа Джа`аля Лякумус-Сам`а Уаль-Абсара Уаль-Аф`идата Калилян Ма Ташкуруун.

Скажи: "Он - Тот, Кто создал вас и наделил вас слухом, зрением и сердцами. Как же мала ваша благодарность!"

67:24

قُلْ هُوَ الَّذِي دَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

Куль Хуаль-Лязи Зара`акум Филь-Арды Уа Иляйхи Тухшаруун.

Скажи: "Он - Тот, Кто расселил вас по земле, и к Нему вы будете собраны".

67:25

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Уа Йакулюна Мата Хазаль-Уа`ду Ин Кунтум Садикийн.

Они говорят: "Когда же наступит обещанное, если вы говорите правду?"

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا تَذِيرٌ مُّبِينٌ

Куль Иннамаль-`Ильму `Индаллахи Уа Иннама Ана Назирун Мубиин.

Скажи: "Знание об этом - у Аллаха, а я - всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель".

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ

Фалямма Ра`ауху Зульфатан Си`ат Вуджухуль-Лязина Кафару Уа Киля Хазаль-Лязи Кунтум Бихи Тадда`уун.

Когда они узреют его (наказание в День воскресения) вблизи от себя, лица неверующих опечалются, и тогда им скажут: "Вот то, что вы призывали!"

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِيَّ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَتَا قَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

Куль Ара`айтум Ин АхляканийаЛлаху Уа Ман Ма`ийа Ау Рахимана Фаман Йуджируль-Кафирина Мин `Азабин Алиим.

Скажи: "Как вы думаете, если Аллах погубит меня и тех, кто со мной, или помилует нас, то кто защитит от мучительных страданий неверующих?"

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

Куль Хуар-Рахману Аманна Бихи Уа `Алейхи Тауаккальна Фасата`лямуна Ман Хуа Фи Далялин Мубиин.

Скажи: "Он - Милостивый! Мы уверовали в Него и уповаем только на Него, и вы узнаете, кто пребывает в очевидном заблуждении".

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ

Куль Ара`айтум Ин Асбах Ма`укум Гаураан Фаман Йа`тикум Бима`ин Ма`иин.

Скажи: "Как вы думаете, если ваша вода уйдет под землю, то кто дарует вам родниковую воду?"